

Vorlage Federführende Dienststelle: Bezirksamt Aachen-Richterich Beteiligte Dienststelle/n:	Vorlage-Nr: BA 6/0188/WP17 Status: öffentlich AZ: Datum: 08.01.2019 Verfasser:						
Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Richterich vom 05.12.2018 (öffentlicher Teil)							
Beratungsfolge: <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="188 712 379 745">Datum</th> <th data-bbox="387 712 954 745">Gremium</th> <th data-bbox="962 712 1374 745">Zuständigkeit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="188 757 379 790">30.01.2019</td> <td data-bbox="387 757 954 790">Bezirksvertretung Aachen-Richterich</td> <td data-bbox="962 757 1374 790">Entscheidung</td> </tr> </tbody> </table>		Datum	Gremium	Zuständigkeit	30.01.2019	Bezirksvertretung Aachen-Richterich	Entscheidung
Datum	Gremium	Zuständigkeit					
30.01.2019	Bezirksvertretung Aachen-Richterich	Entscheidung					

Beschlussvorschlag:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich genehmigt die Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Richterich vom 05.12.2018 (öffentlicher Teil).

Erläuterungen:

Die Niederschrift über die Sitzung vom 05.12.2018 ist als pdf.-Dokument in Allris hinterlegt.

Anlage/n:

Niederschrift 05.12.2018 (ausschließlich in Allris) – öffentlicher Teil.

N i e d e r s c h r i f t
**öffentliche/nichtöffentliche Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-
Richterich**

13. Dezember 2018

Sitzungstermin:	Mittwoch, 05.12.2018
Sitzungsbeginn:	18:00 Uhr
Sitzungsende:	19:20 Uhr
Ort, Raum:	Schloss Schönau, Sitzungssaal, 1. Etage, Schönauer Allee, 52072 Aachen

Anwesende:

Ratsherr Holger Brantin

Frau Marlis Köhne

Frau Kerstin Arlt

Herr Ralf Dautzenberg

Herr Friedrich Werner Feil

Ratsherr Manfred Kuckelkorn

Herr Dr. Otto-Wilhelm Kuhrt-Lassay

ab TOP 4

Herr Franz Günter Poth

ab TOP 4

Frau Margret Roitzsch

Herr Horst Werner

Abwesende:

Herr Leo Pontzen

- entschuldigt -

von der Verwaltung:

Herr Starkes, FB 36 zu TOP 4

Herr Wolff, Leiter Feuerwehr Aachen zu TOP 5

Herr Krings, Freiwillige Feuerwehr Richterich zu TOP 5

Frau Moritz, BA 6

als Schriftführer:

Frau Hambücker, BA 6

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 **Eröffnung der Sitzung**
- 2 **Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 07.11.2018 (öffentlicher Teil)**
- 3 **Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner**
- 4 **Aufwertung Eingangsbereich Schloss-Schönau-Park**
Vorlage: FB 36/0319/WP17
- 5 **Bestellung eines Löschzugführers für den Löschzug Aachen-Richterich**
Vorlage: FB 37/0042/WP17

- 6 **Ertüchtigung Kohlscheider Straße**
Anträge der SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Richterich vom 10.11.2016 und 20.08.2018
Vorlage: FB 61/1081/WP17
- 7 **Besondere Dienstleistungen des Aachener Stadtbetriebs für die Bezirke**
Aufwertung Spielplatz Freiherrenstraße; Antrag der SPD-BF vom 18.06.2018
Vorlage: E 18/0161/WP17
- 8 **Workshops für ein traditionsbewusstes, offenes Richterich:**
Maßnahmen zur Stärkung und zum Erhalt lokaler Identität,
Antrag der CDU-BF gem. § 3 Abs. 1 Satz 1 der GeschO vom 05.12.2018
Vorlage: BA 6/0186/WP17
- 9 **Haushaltsplanberatungen 2019**
Vorlage: BA 6/0183/WP17
- 10 **Vergabe der bezirklichen Mittel 2018**
hier: Zuschuss für den SV Rhenania Richterich zum Kunstrasenplatz
Vorlage: BA 6/0185/WP17
- 11 **Vergabe der bezirklichen Verfügungsmittel 2018 - Teil 4**
Vorlage: BA 6/0184/WP17
- 12 **Anträge**
- 13 **Anfragen gemäß § 13 GeschO**
Vorlage: BA 6/0187/WP17

14 Mitteilungen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 **Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 07.11.2018 (nichtöffentlicher Teil):**
- 2 **Listen der Bauanträge bzw. Bauvorhaben:**
- 3 **Private Bauvorhaben:**
- 4 **Mitteilungen der Verwaltung:**

Protokoll:

Öffentlicher Teil

zu 1 Eröffnung der Sitzung

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne eröffnet die Sitzung und begrüßt die Anwesenden.

Beschluss:

Die Tagesordnung wird angenommen.

Abstimmung:

einstimmig

zu 2 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 07.11.2018 (öffentlicher Teil)

Da die Niederschrift den Mitgliedern der Bezirksvertretung noch nicht zugegangen ist, wird die Genehmigung auf die nächste Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Richterich vertagt.

B 6/33/WP.17

Ausdruck vom: 13.12.2018

Seite: 4/13

zu 3 Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner

Frau B. möchte auch vor dem Hintergrund der Vorstellung des Freilandkonzeptes in der bevorstehenden Sitzung des Planungsausschusses wissen, wer die Finanzierung für die Umgestaltung des Eingangsbereiches des Schlossparks Schönau sichert.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne verweist auf die Vorlage und die Beratungen zu TOP 4 in der heutigen Sitzung.

Herr P. erklärt, dass in dieser und der nächsten Woche in mehreren Ausschüssen die Anpassung an die Folgen des Klimawandels als gesamtstädtisches Konzept diskutiert werde.

In der Textvorlage vom Oktober 2018 werde auf Seite 22 Abbildung 13 und im Erläuterungstext beispielhaft auf die Planungen zur Regenentwässerung im Baugebiet Richterich Dell aus dem Fachgutachten des Büros Kaiser Ingenieure Dortmund (2007) verwiesen. Bisher wurde behördlicherseits die Übermittlung des Fachgutachtens an die BI-Dell mit der Begründung abgelehnt, dass dieses veraltet sei und ein neues für die weiteren Planungen erstellt würde.

Herr P. fordert im Namen der BI-Dell die Verwaltung erneut auf, der BI-Dell dieses Fachgutachten zwecks Berücksichtigung bei Stellungnahmen zu überstellen bzw. zu begründen, warum dieses Fachgutachten weiterhin der Öffentlichkeit und der BI-Dell nicht zur Verfügung gestellt werden soll.

Die Frage wird schriftlich von der Fachverwaltung beantwortet.

Herr K. bezieht sich auf das durch das Neubaugebiet Finkenstraße in Herzogenrath bedingte erhöhte Verkehrsaufkommen durch Schwerlastverkehr im Bereich Forsterheide. Er stellt folgende Fragen:

1. Wie ist der Sachstand zum Bau eines Gehwegs entlang der Forsterheider Straße?
2. Die großen Baustellenfahrzeuge fahren in den Sackgassenbereich der Forsterheider Straße 24-32. Dort ist ein Wenden nicht möglich. Wäre es möglich, dort ein Schild aufzustellen?

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne verweist zu Punkt 1 auf die laufende Verhandlung mit Straßen NRW und zu Punkt 2 auf die zusätzliche Möglichkeit der Drittanzeige bei der Polizei. Die Fragen werden zudem schriftlich beantwortet.

Herr W. möchte den Sachstand zur Planung der Umgehungsstraße Richterich wissen.

Frau Bezirksamtsleiterin Moritz erläutert, dass sich das Projekt weiter in der Planungsphase befinde. Genaue Terminierungen für die nächsten Verfahrensschritte, z. B. den Offenlagebeschluss, liegen noch nicht vor. Die Frage wird an den Fachbereich weitergegeben und schriftlich beantwortet.

Herr W. fragt nach dem Sachstand zum Anschluss der Umgehungsstraße an die Kohlscheider Straße.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne berichtet, dass hier nach wie vor die ablehnende Stellungnahme des Landesbetriebs Straßen NRW vorliege.

Hinweis:

Die schriftliche Beantwortung der Fragen aus der Einwohnerfragestunde ist im Ratsinformationssystem unter dem TOP „Mitteilungen“ in einer der folgenden Sitzungen der Bezirksvertretung Richterich einsehbar.

zu 4 Aufwertung Eingangsbereich Schloss-Schönau-Park

Vorlage: FB 36/0319/WP17

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne begrüßt Herrn Starkes, Fachbereich Umwelt.

Herr Starkes stellt in Ergänzung der Vorlage den Sachstand zur Planung des Schloss Schönau-Parks und insbesondere die vorgezogene Maßnahme zur Aufwertung des Eingangsbereichs detailliert vor.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne sowie die Herren Bezirksvertreter Werner, Brantin, Dautzenberg und Feil bedanken sich ausdrücklich für die sehr gute Planung und sehen hier eine wichtige Aufwertung eines zentralen Bereichs im Bezirk und des Rathausplatzes. Begrüßt wird auch die Einbeziehung des Weihers an der Vorburg, die ökologische Aufwertung durch Blumenwiesen und die Schaffung von Kommunikationsorten.

Herr Starkes bestätigt auf Nachfrage von Herrn Bezirksvertreter Werner, dass das im Jahre 2015 vorgestellte Konzept zur ökologischen und gestalterischen Aufwertung des Schlossweihers mit den Punkten Renaturierung, Ufergestaltung mit in die Planungen einfließt.

Herr Starkes beantwortet weiterhin Nachfragen von Herrn Bezirksvertreter Dautzenberg zur Freihaltung der Sichtachse zum Schloss aus Gründen des Denkmalschutzes und zur Renaturierung des Weihers an der Vorburg. Letzteres ist nicht Bestandteil des Konzeptes. Die Anregung, die Beleuchtung entlang des Weges durch mit Photovoltaik betriebene Laternen zur Stärkung des Sicherheitsgefühls zu erweitern, nimmt Herr Starkes auf. Hier seien jedoch auch ökologische Aspekte zu bedenken. Frau Bezirksvertreterin Roitzsch bittet zusätzlich eine Erweiterung der Beleuchtung am Bouleplatz zu prüfen, um eine Nutzung bis 22h zu ermöglichen.

Herr Starkes erläutert auf eine Frage von Herrn Bezirksvertreter Feil die Vorgehensweise bei der Umwandlung von Rasenflächen in Blumenwiesen sowie eine Frage von Herrn Bezirksvertreter Kuckelkorn zur Wegeführung an der Vorburg.

Auf Nachfragen von Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne erläutert Herr Starkes zur weiteren Vorgehensweise, dass im Frühjahr 2019 das Gesamtmaßnahmenpaket inkl. Kostengrundlage und Priorisierung in den Gremien vorgestellt werde und die einzelnen Maßnahmen dann sukzessive durchgeführt werden.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne lässt sodann über den von Herrn Bezirksvertreter Feil hinsichtlich der Bereitstellung von Mitteln für weitere Maßnahmen erweiterten Beschlussvorschlag abstimmen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich nimmt den Bericht der Verwaltung zustimmend zur Kenntnis und fasst den Ausführungsbeschluss für die Aufwertung des Eingangsbereiches Schloss-Schönau-Park. Sie beschließt die Bereitstellung von 37.360,98 € aus bezirklichen Mitteln und beauftragt die Verwaltung für weitere Maßnahmen Mittel im Haushalt einzustellen.

Abstimmung:

einstimmig

zu 5 Bestellung eines Löschzugführers für den Löschzug Aachen-Richterich**Vorlage: FB 37/0042/WP17**

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne begrüßt Herr Krings, neuer Löschzugführer für den Löschzug Aachen-Richterich und Herrn Wolff, Leiter der Berufsfeuerwehr Aachen.

Herr Krings stellt seinen persönlichen und beruflichen Werdegang kurz vor. Der freiwilligen Feuerwehr in Richterich ist er seit 25 Jahren verbunden.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne gratuliert im Namen der Bezirksvertretung Aachen-Richterich zur Bestellung als Löschzugführer und freut sich auf die weitere Zusammenarbeit. Im Rahmen der anderthalbjährigen kommissarischen Leitung habe sich Herr Krings bestens bewährt und auch bereits Akzente im Vereinsleben gesetzt.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung nimmt zustimmend Kenntnis von der Bestellung des Oberbrandinspektors Holger Krings zum Löschzugführer.

Abstimmung:

einstimmig

zu 6 Ertüchtigung Kohlscheider Straße**Anträge der SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Richterich vom 10.11.2016 und 20.08.2018****Vorlage: FB 61/1081/WP17**

Herr Bezirksvertreter Werner begrüßt die Aktivität der Verwaltung u. a. hinsichtlich der Änderung der Ampelschaltung und der Markierungsarbeiten. Hier sei man jedoch auf Straßen NRW angewiesen. Er schlägt – auch im Hinblick auf die erwartete höhere Belastung durch das Neubaugebiet Richtericher Dell – vor, den Beschlussvorschlag dahingehend zu ergänzen, dass die Verwaltung mit Straßen NRW Kontakt zur Aufnahme der Kohlscheider Straße in den Landesstraßenbedarfsplan aufnimmt.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne sieht ebenfalls weiter dringenden Handlungsbedarf bei der Änderung der Ampelschaltung für Linksabbieger auf die Autobahn in die Niederlande.

B 6/33/WP.17

Ausdruck vom: 13.12.2018

Seite: 7/13

Der mittlerweile tägliche Rückstau wird ihrer Meinung verstärkt durch zusätzliche Verkehre aus dem Campusgebiet und dem Buitenring nach 16 h.

Herr Bezirksvertreter Brantin schließt sich dem an. Das erhöhte Verkehrsaufkommen werde zusätzlich verstärkt durch die Neubaugebiete in Kohlscheid.

Herr Bezirksvertreter Feil begrüßt aus Sicht der Fraktion Bündnis/ die Grünen die geplante Verlängerung der Busspur. Grundsätzlich sieht er jedoch die Notwendigkeit einer Verkehrswende, der Rückstau aus Kohlscheid werde hierdurch nicht gelöst.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich nimmt die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis und empfiehlt dem Mobilitätsausschuss,

1. die Verwaltung mit der Planung einer Markierungsänderung der Kohlscheider Straße im Einmündungsbereich Roermonder Straße zu beauftragen und
2. die Verwaltung zu beauftragen, mit Straßen NRW Kontakt aufzunehmen, damit die Kohlscheider Straße in den Landesstraßenbedarfsplan aufgenommen wird.

Abstimmung:

einstimmig

**zu 7 Besondere Dienstleistungen des Aachener Stadtbetriebs für die Bezirke
Aufwertung Spielplatz Freiherrenstraße; Antrag der SPD-BF vom 18.06.2018
Vorlage: E 18/0161/WP17**

Herr Bezirksvertreter Dautzenberg kann die Ausführungen nachvollziehen. Es müsse jedoch möglich sein, z. B. alte niedrige Bänke durch neue zu ersetzen und hierfür die Mittel in Anspruch zu nehmen. Frau Bezirksamtsleiterin Moritz erläutert, dass investive Maßnahmen nicht aus diesem Budget bezahlt werden können.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne führt weiter aus, dass Reparatur und Austausch defekter artgleicher Bänke wie auch die Kontrolle der Spielgeräte zum originären Aufgabengebiet des E 18 gehöre und auch durchgeführt werde. Sie erläutert den Hintergrund der Mittelverwendung und verweist auf eine zu Beginn des kommenden Jahres geplante Besprechung der Bezirksbürgermeister und Bezirksbürgermeisterinnen mit dem Aachener Stadtbetrieb zur Konkretisierung des Mitteleinsatzes. Über die Ergebnisse wird berichtet.

Herr Bezirksvertreter Brantin hält eine bessere Transparenz des Mitteleinsatzes für hilfreich.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich nimmt die Ausführungen des Aachener Stadtbetriebs zur Kenntnis.

Der Antrag der SPD BF vom 18.06.2018 gilt somit als behandelt.

Abstimmung:

einstimmig

zu 8 Workshops für ein traditionsbewusstes, offenes Richterich:**Maßnahmen zur Stärkung und zum Erhalt lokaler Identität,****Antrag der CDU-BF gem. § 3 Abs. 1 Satz 1 der GeschO vom 05.12.2018****Vorlage: BA 6/0186/WP17**

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne erläutert ein Förderprogramm des Ministeriums für Heimat, Kommunales, Bauen und Gleichstellung des Landes NRW. Hiermit können Maßnahmen wie z. B. Investitionen, Gestaltung von Plätzen und Räumen, Anschaffungen von mobilen Bühnen, Erstellen einer Homepage zum Thema Heimatverbundenheit mit bis zu 2.000 Euro pro Maßnahme gefördert werden. Herr Bezirksvertreter Kuckelkorn sieht die Stadtteilkonferenz als geeignete Institution im Stadtbezirk. Diesem schließt sich Herr Bezirksvertreter Brantin an und bittet um Vorstellung etw. Maßnahmen in der Bezirksvertretung Aachen-Richterich.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich regt die Durchführung eines Workshops für ein traditionsbewusstes, offenes Richterich zur Ermittlung von Maßnahmen zur Stärkung und zum Erhalt lokaler Identität in der Stadtteilkonferenz Richterich/Horbach an.

Abstimmung:

einstimmig

zu 9 Haushaltsplanberatungen 2019**Vorlage: BA 6/0183/WP17**

Es wird auf die Vorlage und die nachgereichten Unterlagen verwiesen. Diese sind der Niederschrift in Allris als Anlage beigelegt.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne ruft das Produktblatt, den Ergebnisplan mit den bezirksbezogenen Haushaltsangaben, den bezirksbezogenen Investitionsplan, die bezirksübergreifenden Ansätze und die dazu vorliegenden Veränderungsnachweise einzeln zur Beratung auf.

Zum Ergebnisplan mit bezirksbezogenen Haushaltsangaben beantragt Herr Bezirksvertreter Brantin im Produkt, Bezirk 6 Richterich, die Erhöhung der Geschäftsaufwendungen um 500,- € für 2019 und alle Folgejahre und die Erhöhung des Aus- und Fortbildungsansatzes um 400,- € für 2019 und alle Folgejahre entsprechend der Abstimmungen in den Haushaltsplanberatungen der CDU- und SPD-Fraktionen.

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne beantragt nach Rücksprache mit der Kämmerei die Aufnahme der Kosten für den Bau der Ortsumgehung in die Investitionsplanungsübersicht gem. § 14 GemHVO NRW in Höhe von 4 Mio. € für 2021, 4,56 Mio. € für 2022 und 500.000 € für die Folgejahre.

B 6/33/WP.17

Ausdruck vom: 13.12.2018

Seite: 9/13

PSP-Element: 1-011906-600-5 Bezirk 6 Richterich

Kostenart: 54130000 Aufw Aus-/Fortbildung, Umschul inkl. Reisekosten

Veränderung 2019	Veränderung 2020	Veränderung 2021	Veränderung 2022
400,- €	400,- €	400,- €	400,- €

PSP-Element: 1-011906-600-5 Bezirk 6 Richterich

Kostenart: 54310000 Geschäftsaufwendungen

Veränderung 2019	Veränderung 2020	Veränderung 2021	Veränderung 2022
500,- €	500,- €	500,- €	500,- €

Abstimmung: einstimmig

Ergänzung der Investitionsplanung gem. § 14 GemHVO NRW

PSP-Element: 5-120102-600-00100-300-1

Kostenart: 78520000 L231n Ortsumgehung Richterich

Veränderung 2020	Veränderung 2021	Veränderung 2022	Folgejahre
	4 Mio. €	4,56 Mio. €	500.000 €

Abstimmung: einstimmig

Frau Bezirksbürgermeisterin Köhne lässt abschließend über den Gesamtbeschluss abstimmen:

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich nimmt die bezirksbezogenen Haushaltsangaben sowie den Gesamthaushalt – unter Berücksichtigung der getroffenen Einzelentscheidungen – zur Kenntnis und empfiehlt den jeweiligen Fachausschüssen und dem Rat der Stadt Aachen entsprechend zu beschließen.

Abstimmung:

einstimmig

zu 10 Vergabe der bezirklichen Mittel 2018**hier: Zuschuss für den SV Rhenania Richterich zum Kunstrasenplatz****Vorlage: BA 6/0185/WP17**

Herr Bezirksvertreter Dr. Kuhrt-Lassay berichtet von den Bemühungen der Rhenania Richterich, die notwendigen Eigenmittel aufzubringen und betont die Notwendigkeit der Unterstützung durch die Bezirksvertretung. Der Kunstrasenplatz sei im Konkurrenzkampf um Spieler ein wichtiger Anreiz. Alle Mitglieder der Bezirksvertretung sprechen sich – vorbehaltlich der zur Verfügung stehenden Mittel – für eine weitere finanzielle Unterstützung durch den Bezirk im Folgejahr aus.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich beschließt, die Umwandlung des Ascheplatzes im Jürgen-Ortsmanns-Stadion in Richterich in einen Kunstrasenplatz aus bezirklichen Mitteln mit einem Zuschuss in Höhe von 10.000,- € zu unterstützen.

Der Zuschuss wird unter dem Vorbehalt der Genehmigung des Haushalts 2019 gewährt.

Abstimmung:

einstimmig

zu 11 Vergabe der bezirklichen Verfügungsmittel 2018 - Teil 4**Vorlage: BA 6/0184/WP17**

Die als Tischvorlage verteilte Vorlage ist der Niederschrift als Anlage beigefügt.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Aachen-Richterich beschließt die restliche Verwendung der Verfügungsmittel (PSP-Element 1-010102-600-2, Kostenart 54910000) in einem Gesamtwert von 2.435,- € wie folgt:

1. Zuschuss IG Horbacher Vereine	900,00 €
2. Zuschuss Fotoclub 2000	200,00 €
3. Anzeige NordWestAktuell	335,00 €
4. Zuschuss Förderverein KITA Richtericher Straße	200,00 €
5. Zuschuss Förderverein KITA Parkstraße	200,00 €
6. Zuschuss Förderverein KITA Grüenthaler Straße	200,00 €
7. Zuschuss Förderverein Kath. KG St. Martinus	200,00 €

B 6/33/WP.17

Ausdruck vom: 13.12.2018

Seite: 11/13

Abstimmung:

einstimmig

zu 12 Anträge

Es liegen keine Anträge vor.

zu 13 Anfragen gemäß § 13 GeschO

Vorlage: BA 6/0187/WP17

Es wird auf die mit Schreiben vom 29.11.2018 nachgereichten Unterlagen verwiesen.

zu 14 Mitteilungen

Es liegen keine Mitteilungen vor.